

# القصة القصيرة "يقظة المومياء" لنجيب محفوظ

(دراسة تحليلية ما بعد الاستعمارية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

فائز فكر الأبرار

رقم الطالب: ٠٩١١٠٠٧٥

شعبة اللغة العربية وأدبها

لكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٣



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949  
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : [adab@uin-suka.ac.id](mailto:adab@uin-suka.ac.id)

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN 02 DA/PP 009. 1402

Skrripsi ini telah dipaparkan di

القصة القصيرة "يقظة المرئية" نجيب محفوظ

دراسة تحليلية ما بعد الاستعمار

Yang dipaparkan oleh

Nama : FAIZ FIKRIL ABROR

N I M : 09110075

Tanggal Pengujian : Kamis, 20 Juni 2013

Nilai Pengujian : A-

Dipaparkan dan disetujui oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga

LIM MUNAQASYAH

Ketua Sidang

Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A.

Penguji I

Dr. Ridwan, M.Hum.

Penguji II

Yulia Nasri Latifi, S.Ag, M.Hum.

194 197 07 198306 1 001

Yogyakarta, 20 Juni 2013

Fakultas Adab dan Ilmu Budaya



Siti Nurhasanah, M.A.

## NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth.

**Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya**

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

di Yogyakarta

*Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh*

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : FAIZ FIKRIL ABROR

NIM : 09110075

Fak/Jurusan : Adab/BSA

Judul Skripsi :

القصة القصيرة " يقظة المومياة " لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية ما  
بعد الاستعمارية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqsyahkan.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya kami haturkan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Warahmatullah Wabarakatuh*

Yogyakarta, 3 Juli 2013

Pembimbing,



(Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A.)  
NIP: 19540712 198203 1 010

## شعار

سَيٰٓئِسَآءٍ مِّنۡ نِّسَآءٍ وَّلَا مِّنۡهُمۡ خَيْرٌۭ اِيۡكُوۡنُوۡا اِنَّ عَسَىٰٓ اَقْوَمٌ مِّنۡ قَوْمٍ يُّسَخَّرٰٓءُ اَمۡنُوۡا الَّذِيۡنَ يَتَاۡمُرُوۡنَ  
 بِۡنِعۡدِ الْفُسُوۡقِ اِلَّا سَمۡ يٰٓسَٓ بِاَلۡلَقۡبِ تَتَابَزُوۡا وَاَوَّلَآ اَنۡفُسِكُمْ تَلۡمِزُوۡا وَاَوَّلَآ مِّنۡهُنَّ خَيْرٌۭ اِيۡكُنۡ اَنَّ  
 الظَّٰلِمُوۡنَ هُمۡ فَاُوۡلٰٓئِكَ يَتَبَلَّغُوۡنَ الْاِيۡمَ

Hai orang-orang yang beriman, janganlah sekumpulan orang laki-laki merendahkan kumpulan yang lain, boleh jadi yang ditertawakan itu lebih baik dari mereka. Dan jangan pula sekumpulan perempuan merendahkan kumpulan lainnya, boleh jadi yang direndahkan itu lebih baik. Dan janganlah suka mencela dirimu sendiri dan jangan memanggil dengan gelaran yang mengandung ejekan. Seburuk-buruk panggilan adalah (panggilan) yang buruk sesudah imandan barangsiapa yang tidak bertobat, maka mereka itulah orang-orang yang zalim. ( Q.S al-Hujurat (49): 11)

## إهداء

- الإنتاج الذي هو المصب لجميع الأفكار, والمتأمل, والعمل الشاق, و  
 "الضغوط" من الإصبع الباحث, يقدم الباحث الى:
- أبي " الحاج أمير معروف, س. أك" وأمي " الحاجة مزارعة. س. ب د  
 إ" المحبوبان و الملطوفان, اللذين لا يزالين يعبر على اهتمامهما و  
 أدعيتهما لنجاح و فلاح الباحث.
  - وأختي الكبيرة الأحسنة, قد صارت أسوة, دافعة, إلهامة في تحصيل  
 المستقبل.
  - وجميع الأساتيد, والأساتيدة, و المدارس الذين يعلّمون الباحث على  
 كل شئ ما لم يعلم من قبل.
  - وأصحابي من نفس الحظّ و نفس الكفاح في الجهود طلب العلم.
  - واليهام من الإنسان الذين يطلبون العلم.





## التجريد

Skripsi yang berjudul **Cerpen *Yaqūah al-Mūmiya* karya Naguib Mahfouz Analisis Teori Postkolonialisme** ini mengkaji ambivalensi yang dialami tokoh-tokoh dan kompleksitasrelasi tokoh yang terjadi diantara mereka dengan menggunakan Teori Postkolonialisme. Peneliti tertarik mengkaji cerpen ini karena termasuk dalam kategori karya Sastra Postkolonial sehingga mempunyai ciri yang khas, yakni ambivalensi yang ada di dalamnya sehingga tokoh-tokoh di dalamnya tidak tetap. Selain itu, tokoh-tokoh di dalamnya melibatkan dua pihak, yakni pihak Barat dan Timur ; Barat sebagai penjajah dan Timur sebagai bangsa yang terjajah.

Metode yang digunakan peneliti untuk menganalisis karya ini adalah metode Dekonstruksi yang dikembangkan oleh Derrida. Metode ini diawali dengan mengidentifikasi oposisi biner dalam teks untuk kemudian dibalikkan untuk menunjukkan kontradiksi antara keduanya atau mengaburkan hirarki atau batasan antara keduanya dan menemukan ambivalensi tokoh-tokoh yang ada di dalamnya, kompleksitas relasi tokoh yang terjadi di antara tokoh tersebut dan adanya efek dari kolonial itu sendiri yang dialami semua tokoh di dalamnya. Tokoh-tokoh dalam karya ini terbagi menjadi dua pihak yakni pihak, penjajah dan terjajah. Pihak penjajah diwakili oleh tokoh-tokoh Perancis (Barat) sedangkan pihak terjajah diwakili oleh tokoh-tokoh Mesir (Timur).

Setelah melakukan analisis dengan menggunakan Teori Postkolonialisme dan mengaplikasikan metode Dekonstruksi yang dikembangkan oleh Derrida, peneliti menemukan ambivalensi yang dialami tokoh-tokoh, relasi tokoh yang sangat kompleks dan adanya efek-efek kolonial yang dialami oleh-oleh tokoh tersebut. Adanya ambivalensi menunjukkan bahwasanya baik pihak penjajah yang diwakili Perancis dan pihak terjajah yang diwakili oleh Mesir tidak selamanya dalam keadaan yang tetap dan stabil. Relasi tokoh dalam karya ini terbagi menjadi empat bagian, yaitu Barat-Barat, Barat-Timur, Timur-Timur, dan Timur-Barat. Penelitian ini menunjukkan bahwasanya efek dari penjajahan tidak hanya dialami bangsa terjajah tetapi juga menimpa bangsa penjajah.



## كلمة شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا إلى أن نصدّق بما بعث به رسوله إلى العالمين, فلولا أن هدانا لنكون من الخاسرين والضالين. والصلاة والسلام على نبينا الأُمي الذي أخرج الناس من الظلمات إلى النور والهدى والفرقان.

أما بعد, فإني يسرني في هذه الفرصة النبيلة تقديم الشكر الكبير على نعم الله في مناسبة إنهاء هذا البحث. فإنّ الباحث يرجو لعلّ هذا البحث تحت الموضوع : القصة القصيرة " يقظة المومياً" في المجموعة همس الجنون لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية فيما بعد الاستعمارية) له منفعة واسعة لتطوّر العلم وبالخاصة في مجال الأدب العربي.

ولا تحقّق هذا البحث إلا بمساعدات ومعونات من سادات المدرسين والموظفين والأصدقاء وغيرهم. ولذلك فجدير أن يقدم باحث غاية الإحترام وعظيم التقدير للأساتيد بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا, الذي قد علموا علوما كثيرا. واقدم الشكر الجزيل وتقدير العميق إلى حضرات المدرسين واصدقائ المحسنين, وأخص منهم:

1. السيدة الفاضلة الدكتور سبتي مريم الماجستير, عميدة كلية الآداب والعلوم الثقافية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية التي قد وافقت على هذا البحث.

2. السيدة الكريمة يوليا نصر اللطيف الماجستير, رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها التي قد وافقت كذلك على هذا البحث.

3. السيد العزيز الأستاذ الدكتور سوكيغ سوجيونو الماجستير، مشرف هذا البحث الذي قد بذل جهده الكبير على القيام بالإشراف والمراقبة في إتمام هذا البحث من تنسيق الأفكار وتهذيب الأسلوب غاية في سهولة فهمي ومعينا على إتمام هذا البحث.
4. السيدة العزيزة أنيغ أيو كوسوماواتي الماجستير، مشرفة أكاديمية التي بذلت جهدها لمساعدة الباحث لإتمام هذا البحث.
5. السادات الفضلاء الأساتذة في كلية الآداب والعلوم الثقافية في هذه الجامعة الذين بذلوا جهدهم في تكوين الطلبة ذوي علم وثقافة ومعرفة.
6. أبي "الحاج أمير معروف بيضوي" وأمي "الحاجة مزارعة معروف" محبتهما على الباحث منذ الولادة حتى الآن ودعواتهما على ان يسلك الباحث سبيل النجاح، لذا يرجو لهما الباحث دوام الصحة والعافية.
7. وأختي الكبيرة "صفريا إهدى محيون الماجستير" التي كانت ولا تزال ان تصير نموذجة، ومحركة، وملهمة للباحث.
8. حبيتي (أمل قلبي) التي تقدر أن تسيل طمأنينة قلبي وعند ذلك احسّ بسيل الحبّ والتي يسقيني على كلّ اطراف قلبي و تصاحبني كل الدهر بدون التعب.
9. وزملائي الكرماء جميع الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها الذين يصاحبونني طوال تعليمي في الجامعة.

10. جماعتي "أصحاب الجنة" التي تكونت من عشقي، وألفين، وبلقيس، وأنيسا، وحزين، الذين يصاحبونني في التعلم، و المناقشة، والتعبير عما في نفس الباحث، وفي الرحلة.
11. صاحب بالجنب منذ أول تعليم بجوكجاكرتا حتى حفل الخريج التالي "رفقي فيروز" الذي كان ولا يزال ان يتعبه و يشغله الباحث على كل حال.
12. عائلة كبيرة دراسة اللغة الأجنبية وتطورها التي تكون للباحث محل التعليم، والإجتماع، والتنظيم، والمعاملة وهلم جرى.
13. الاصدقاء من الإدارة اليومية في مركز التعليم للغة وتطورها، "نجيب مبارك، محمد رزقي أنزلا، عين خير النوالي"، الذين لا يزالون ان يصبحون أماكن الأسئلة للباحث، وأماكن الشكاية، والذين يجاهدون في مجال اللغة.
14. الأصدقاء في معهد عالي في المرحلة الرابعة بمعهد واحد هاشم الإسلامي الذين يصاحبونني وفيأ أمينا في طلب العلم الديني والعلم الحياة.
- وأخيرا أسأل الله تعالى أن يقبل مساعدتكم ويجزيهم بإحسان الجزاء. عسى الله أن يجعل هذا البحث بختانافعا للباحث خاصة وللقارئ عامة. وانتظر كل الإنتظار النقد والتنبيه على عثراته لأجل تصويبه وتصحيحه في الأيام القادمة. والله أعلم بالصواب.

جوڪجاڪرتا، 4 يونيو ۲۰۱۳ م

25 رجب ۱۴۳۴ هـ

الباحث

فائز فڪر الأبرار

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

كان الأدب اطلق عليه اسم في اللغة الإندونيسية اشهره sastra. Sastra حرفيا يأتي من اللغة السنسكريتية (ينظم من كلمة sas وكلمة tra). أما معنى sas يكون حرفيا فهو وجه-يوجه، علم-يعلم، دل-يدل، أمر-يأمر. وأما معنى tra فهو الآلة العادة و الوسيلة<sup>1</sup>. واصطلاحا بمعنى الآلة أو الوسيلة للتوجيه، والتعليم، والدل، والأمر في شيء ما يريد المؤلف.

تعني المؤلف الأدبي جزز وادواره في تطوره من العصر الماضي الى الآن. فطبعا كل الدور عنده شيء يختلف بعضه بعضا. سواء كان من جهة المضمون، والتركيب، وغيرها.

---

<sup>1</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Sastra dan Culture Studies Presentasi Fiksi dan Fakta*, Cet.3, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010) hlm. 4

كان وما زال الأدبي يوصل أو يبلغ النقد الاجتماعي للقراء بوسيلة اللغة<sup>2</sup>. كان الأديب عندما يكتب أو يقدم الرأي في الإنتاج على أساس المسألة أو السبب، لأن الإنتاج الأدبي يستطيع أن يعد شيئاً يصدر منه نفس المؤلف ويستطيع ان يكون تعبيراً عن أنواع الافكار والمشاعر.

علاوة على ذلك، في الإنتاج الأدبي خزانة الأشياء المتعلقة بالمكان، والزمان حيث كان الأديب قد ولد و نشأ فيه. لذلك، كان الإنتاج الأدبي يستطيع أن يصير وعاء ليعبر الرأي كله أو الأفكار. ومع ذلك يستطيع أن يصير مرآة يعكس ما أراده المؤلف ان يلقيه.

إن الإنتاج الأدبي لم يلد بدون التأثير المقترنة فيه. الإنتاج الأدبي هو يجسم كل شئ يتصل بالتفكير والتعبير والتسجيل الثقافي من نفسه و المجتمع الذي يعيش حوله.

وقد يظهر الإنتاج الأدبي بشكل الشعر، والنثر، و النثر الملاحظي. في شكل النثر , يظهر الإنتاج الأدبي بشكل القصة القصيرة، والرواية، والسيرة ، والسيرة الذاتية. واحدي الانتاجات الادبية المجذبة هي القصة القصيرة. كان تعريف القصة القصيرة قد قدمه كثير من الأدباء وأهل الاداب لان تحديد التعريف عن القصة القصيرة ليس من الأمور السهلة.

جاء في المعجم الإصطلاحي الأدبي، الذي يؤلفه Sudjiman. أنه يحدد التعريف عن القصة القصيرة. وأنها مصطلحة القصة القصيرة ( Short

---

Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya*, Cet.1, (Bandung: Karya Putra Darwati, <sup>2</sup>

Story) فهي القصة (التي تتعدي عشرة الف كلمة)، الكلمة الدخلية يؤثر شئ من المفرد المسيطر. تركّز القصة القصيرة بنفسها على الهيئة في حال واحد في ذلك الحين ايضا. رغم الشرط غير مستوف، كانت القصة القصيرة يظهر إندماجا مثل النمط. القصة القصيرة الفعالية مكونة من الأشخاص أو مجموعتها المتقدمة في الخلفية أو الخلفية التاريخية والسلوك الظاهر أو الباطن في حال من الأحوال.<sup>3</sup>

كانت مصطلحة ما بعد الاستعمارية (Postkolonialisme) ترجع إلى حياة المجتمع بعد الاستعمار، ولكن في التعريف الأوسع كان هدف ما بعد الاستعمارية هو المجتمع الذين تتعقبهم التجربة الاستعمارية نفسها. إذن، في التعريف الحقيقي، كان موضوع ما بعد الاستعمارية يحيط ما من المؤلفات المكتوبة في عصر تجري فيه الاستعمارية.<sup>4</sup>

الإنتاج الأدبي ما بعد الاستعمارية هو الإنتاج الأدبي المتعلق بسيطرة الاستعمارية. من خصائصه هي السيطرة، والمعارضة<sup>5</sup>. من المؤلفات التي على ما بعد الاستعمارية هي القصة القصيرة تحت موضوع "يقظة المومياء" لنجيب محفوظ في مجموعة القصص همس الجنون. هذه القصة نموذج عن السلوك من الإنسان الكبير والمعاصر في حياته. حتى يموت بالسبب غير نادر. تشكل هذه القصة من العبرة الجيدة لصور على نجيب محفوظ ككاتب المعاصر الكبير. بمصر

<sup>3</sup> Antilan Purba, *Sastra Indonesia Kontemporer*, cet.1K (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2010)

<sup>4</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Postkolonialisme Indonesia: Relevansi Sastra*, cet. 1, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2009) hlm. 150

<sup>5</sup> نفس المصدر، ص. 152

والعرب الذى عنده قدرة ليلقي قصة على وجه نعومة، خيالية، وسحرية دفعة واحدة. ومعظم القصائص التى كتبها ملهمة عن الزمان الماضى فى بلده.

والقصة القصيرة "يقظة المومياء" التى تكون ترجمتها ترجمة اللغة الاندونيسية هى "Bangkitnya Sang Mumi". هى القصة القصيرة سابعة من مجموعاتها التى ألفها نجيب محفوظ بموضوع همس الجنون. تكون القصة القصيرة خلفيتها تؤخذ فى سنة 1930 بعد استعمارية فرنسا. هذه القصة القصيرة باللغة الانجليزية التى قد نشرت فى باكستان تتحدث عن الهيئة الاشهر واعجب بها الناس فى مصر. ولكن لكونه تركيا جنسيا و مصريا وطنيا هو شخص معروف بوصفه معجبا فاحرا ببلاد فرنسا. قد اعتقد أن بلد فرنسا بلده الثانى. وعلاوة على ذلك كان صديقه يسميه باسم "صديق فرنسا فى الشرق الاعظم". باعتباره شريفا يكون له الدرجة و السلطة أو القدرة، كان يهين و يضغط مرارا صغار الرعية أو فقراء الشعب فى مصر. فى عينيه كان الرعية فى مصر كما لو كانت بدائية، و حيوانات وحشية ، غير مؤدبة. حتى اذا كان من يؤذيه، هو لا ينفرد ان يردده بعمل شر عقوبة له.

وفى يوم، وجد قبر شريف مصر فى ساحته، ولكن عندما يفتح القبر، إذ مومياء باسم القائد حور، هو ينهض ويقوم فجأة، ويقول كما لو كان بشرا حيا. كان مومياء القائد حور يقول له، ثم يذلل و يذمّ اعماله التى يضغط و يتعبّد الأبناء المصرية. وفى نهاية القصة ينتهى بموت الشريف فى حال الجلوس.



تتعلق النظرية ما بعد الاستعمارية بالبحوث عن تأثير الاستعماري على الثقافة المجتمع. هذه النظرية لها علامة وهي التفكيكية (Dekonstruktif) على انقسام الى قسمتين (Dikotomi) عن المعارضة الثنائية "Biner" المثبت لمجموعة المستعمر. شئ بارز من البحوث لها علامة ما بعد الاستعمارية هي كانت التناقض الشعوري (Ambivalensi) مشيعة لها.

ويريد الباحث أن يبحث في القصة القصيرة لنجيب محفوظ باستخدام نظرية ما بعد الاستعمارية باعتبارها معتمدا عليها في العملية التحليلية, انطلاقا من هذا المعروف لمعرفة صور من التناقض الشعوري للشخصيات الموجودة في هذه القصة القصيرة، وللاكتشاف علاقة الشخصية الغامضة فيها.

### ب. تحديد البحث

بناء على خلفية المسألة، فالمسألة التي تقدم في هذا البحث كما يلي:

1. ما هي صور من التناقض الشعوري للشخصيات الموجودة في القصة القصيرة "يقظة المومياء"؟

2. كيف علاقة الشخصية الغامضة الموجودة في القصة القصيرة "يقظة المومياء"؟

### ج. أهداف البحث وفوائده

بناء على تحديد المسألة المذكورة، فهذا البحث له اهداف وفوائد

هي:

1. العثور على صور من التناقض الشعوري في القصة القصيرة "يقظة المومياء" لنجيب محفوظ.

2. العثور على علاقة الشخصية الغامضة الموجودة في القصة القصيرة "يقظة المومياء" لنجيب محفوظ.

أما فوائدها هذا البحث فهي:

1. للباحث : صار البحث مرآة ليقدر أي مدى قدرة الباحث نفسه وتصير الوسيلة في تطور علمي.

2. للجانب الأكاديمي : هذا البحث يستطيع ان يأتي بفهم طريقة تحليلية القصة العربية في مقدمتها "يقظة المومياء" لنجيب محفوظ بنظرية ما بعد الاستعمارية.

3. للمؤسسة : هذا البحث يمثل مساهمة على التطور العقلي خصوصا ما يرتبط بالأدب العربي.

#### د. التحقيق المكتبي

إنطلاقا من ملاحظة الباحث، لم يكن البحث المتعلق بنظرية ما بعد الاستعمارية، الذي يحلل هذه القصة "يقظة المومياء" في مجموعة قصته القصيرة (نجيب محفوظ). لكن هناك بحوث يطابق لهذا البحث في جهة النظرية والطريقة أو المنهج اللتين كانتا معتمدة في التحليل. ولكن هناك جوانب الفروق اذا اقرن بالبحث الذي يقوم به الباحث. كما يلي :

1. محمد فتح العمل 2007، طالب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجارتا، بعنوان القصة القصيرة "يقظة المومياء" في الرواية همس الجنون لنجيب محفوظ دراسة تحليلية نفسية. هذا البحث يبحث القصة القصيرة "يقظة المومياء" باستخدام نظرية تحليلية نفسية , حتي يخصص هذا البحث على طبيعة الهيئات في هذه القصة القصيرة.

2. محمد أودين ز.س 2007، طالب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجارتا ، بعنوان معارضة أهل البلاد على الاستعمارية في الرواية " Meretas Kebebasan لنجيب الكيلاني دراسة تحليلية ما بعد الاستعمارية. يبحث هذا البحث على الرواية "Meretas Kebebasan" لنجيب الكيلاني باستخدام النظرية ما بعد الاستعمارية . يخصص هذه البحث على معارضة أهل البلاد على الاستعمارية.

أما الموضوع في هذا البحث فهي القصة القصيرة في مجموعة لنجيب محفوظ باستخدام نظرية ما بعد الاستعمارية. بذلك يقدر الباحث أن البحث في القصة القصيرة "يقظة المومياء" باستخدام النظرية ما بعد الاستعمارية لم يكن أحد يبحث فيه.

## هـ. الإطار النظري

قبل ان نتكلم عن نظرية ما بعد الاستعمارية ، نحن بحاجة الى الشرح أن postmodernisme لها علاقة ب poststrukturalisme. أما أن postmodernisme فهي الزمن أو العصر أو الدور التي تكون باعتباره

استعمارية و استكمال العصرية. أما poststrukturalisme فهي النظريات المستخدمة لتحليل موضوع poststrukturalisme نفسها<sup>6</sup>. باعتبارها نوع من poststrukturalisme، كانت نظريات poststrukturalisme الاساسية قد استوت بنظريات poststrukturalisme المثل : الرد على القصص الكبير، المعارضة، والعملية السياسية الاحادية<sup>7</sup>.

Postkolonialisme من جذر كلمة<sup>8</sup> "post + kolonial" "isme"، فمفهومه حرفيا بمعنى الفهم عن النظرية المولودة بعد فترة الاستعمارية. ارتباطا بنظريات ما بعد الاستعمارية الأخرى، كان الدراسة عن ما بعد الاستعمارية جديدة بشكل نسبي. نظرية ما بعد الاستعمارية من جهة واحد بمعنى "الزمن، أو العصر، أو الدور ، من جهة أخرى بمعنى النظرية. ومع ذلك، ما بعد الاستعمارية كثيرا ما تتعلق بالنظرية بوصفها عقلية نفسها، فموضوعها باعتباره الزمن أو العصر أو الدول هو زمن postkolonial. بذلك، أما ما بعد الاستعمارية تتعلق بالنظرية، وأما pascakolonial تتعلق بالزمن أو العصر أو الدول<sup>9</sup>.

اذن، المراد بنظرية ما بعد الاستعمارية هي الكيفيات أو الطريقات المستخدمة لتحليل الظاهرة الثقافية نحو التاريخ، والسياسة، والاقتصاد، والادب، و وثقافة الاخرى التي حدث في البلدان التي كانت من مستعمرة اوربا الحديثة.

<sup>6</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Postkolonialisme Indonesia: Relevansi Sastra*, hlm. 77

<sup>7</sup> نفس المصدر، ص. 78

<sup>8</sup> جذر الكلمة: ما يبقى من الكلمة بعد حذف الزوائد منها.

<sup>9</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Postkolonialisme Indonesia: Relevansi Sastra*, hlm. 78

كان موضوع البحث ما بعد الاستعمارية .عند Ashcroft واصدقائه يحيط النواحي الثقافية التي كانت تجرب سيادة امبراطور أو قدرة امبراطور من أول الاستعمار الى الآن، بما فيها العواقب المختلفة المبروزة منها. قول Walia لا يخالف قول Ashcroft أن كان موضوع ما بعد الاستعمارية باعتباره كتابة أو خطأ يتعلق بتجربة استعمارية<sup>10</sup>.

كثير من الآراء البارزة عن نظرية ما بعد الاستعمارية، حتي صار صعبا على تعيين وقت ميلاد نظرية ما بعد الاستعمارية بالضبط. تقول ShelleyWalia، أن مشروع ما بعد الاستعمارية الأول يقوله Frantz Fanon في كتابه .موضوع *Black Skin, White Masks* و *The Wretched of the Earth* ، ترجمة Peau Noire, Marques Blancs (بارس، 1952). Fanon هو الطبيب النفسي الذي يتطور التحليل بالدقة عن تأثير سيكولوجي ووصيولوجي إجتماعي الذي تبرزه الاستعمارية. في الولايات الأمريكية المتحدة، كانت ما بعد الاستعمارية يمهدها Edward Said ، الذي قدم لأول وهلة بوسيلة كتابه "Orientalisme" (1978)<sup>11</sup>.

Orientalisme هو الكتاب الاول من ثلاثية ، المسكوب استكشاف العلاقة التاريخية التي لم تتوازن بين الاسلام بالشرق الاوسط في جانب و امبراطور اوربا و الولايات الأمريكية المتحدة في الجانب الاخر. رغم ذلك كان Orientalisme يركز على مجال امبراطور انجليزا أو المملكة المتحدة و

<sup>10</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Postkolonialisme Indonesia: Relevansi Sastra*, hlm.90

<sup>11</sup> نفس المصدر، ص. 84

فرنسا. والكتاب التالي بموضوع *Question of Palestine* (1979) و *Islam Covering* (1981) يقدم الامبرالية الكامنة أو المستتيرة التي تعبر العلاقة بين صهيونية فلسطين مع الولايات الأمريكية المتحدة و الاسلام<sup>12</sup>.

المصدر الاخر يقال أن نظرية ما بعد الاستعمارية في المبتدأ يبدأ حينما وجود فن الادبية المشاركة في العمران (common wealth) التي تحاول ان يبحث عن التأثير من الاستعمار الذي تقوم به الانجيزا أو المملكة المتحدة. في التطور التالي، كان كتابة Edward Said بموضوع " الاستشراق / Orientalisme" الذي يعني بالمكاملات أو المحاضرات عن الخطاب الاستعماري المسيطر على العالم الشرقي. ولكن كان الشرق قد يشرقه الغرب بمعرفاته. هو يتسلط عليه الغرب كله. فكر Edward Said بدأ من فكرة الخطاب أو الحقائق من استاذة Foucault. ينظر Foucault أن السيادة تلد الحقيقتات من الخطابة أو المحدثه أو المحاضرة التي يقوم بها السلطان ليتولى أو يسيطر على المجتمعات الأدنى<sup>13</sup>.

في فكرة الاستشراق، كان الشرق يعد بوصفه جزءا متكاملًا من الحضارة والثقافة المادية من اوربا اذ قد حدد اوروبا (الغرب) باعتبارها خياليا وليس وقيعيا و فكرا و شخصية و تجربة تتخالف بالشرق<sup>14</sup>.

<sup>12</sup> Leela Gandhi, *Teori Poskolonial: Upaya Meruntuhkan Hegemoni Barat*, Cet. 2, (Yogyakarta: Qalam, 2006), hlm. 88

<sup>13</sup> Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya*, hlm. 60-61

<sup>14</sup> نفس المصدر، ص. 69

قد دل Edward Said كيف كان الاستعمار السياسي و لاقتصادي لذي الغربيين نحو الشرق الأوسط خاصة , مع الاستعمار الثقافي على شكل تصوير و تعريف العالم الشرقي كالآخر من المجتمع المستعمر و ثقافته. وذلك شئ مبنته لإقترضب أن الشرق ليس من العالم الواقعي مثل "الغرب" وبل شئ من الخلق<sup>15</sup> .

من جانب اخر، يقدم Said أن ما بعد الاستعمارية هي دراسة تتعلق بالعلاقة بين الثقافة و الامبرالية: يعني الامبرالية المفهومة باعتبارها عملية ، ونظرية، وموقف من المدينة الام التي تتولى الولاية: تكون الامبرالية ايضا تتفكر، وتقرر، تتسلط الدائرات أو الولايات عدم المملوكة، والبعيدة، والمتروكة، و التي يملكها الناس الاخرون<sup>16</sup> .

Said بنظريته الاستشراقية قد وضع الاساسين المهمين اللذين يتطوران في نظريات ما بعد الاستعمارية. الاساس الأول: انقسام الى قسمين معارضين بين الغرب والشرق. الثاني: صفة التأليف (*contructedness*) . من انقسام الى الطبقتين المعارضتين يقول said أن الهوية الثقافية غير الحقيقة العيارية، ولكنها صورة تخلقها و تبنيها النسخة والقصص و تقويها المؤسسة ، و التقليدية<sup>17</sup> .

ما بعد الاستعمارية هي النظرية التي تعني بالتأثيرات الاستعمارية على الثقافة والمجتمع. نظرية ما بعد الاستعمارية تعدّ بوصفها نظرية مناسبة جاذبة

<sup>15</sup> Edward W. Said, *Orientalisme*, cet.1, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hlm. 7-8

<sup>16</sup> Yulia Nasrul Latifi, *Nasionalisme Dalam An-Nida'u al-Khalid Karya Najib Kailani*, 2004, (Yogyakarta: Progam Pasca Sarjana Universitas Gadjah Mada), hlm. 13

<sup>17</sup> Yulia Nasrul Latifi, dalam Jurnal *Thaqafiyat* Vol.3 No 1: "Teori Pasca Kolonial Dalam Wacana sastra", hlm. 22

بدليل، أن نظرية ما بعد الاستعمارية لها علاقة بالاستعمار و الامبرالية، والاستشراق، والإشاعات المختلفة المتصلة بالسيادة<sup>18</sup>.

ما بعد الاستعمارية تتصل بالدراسة عن التأثيرات الاستعمارية على الثقافة والمجتمع. هذه النظرية بشكل تفكيكية على اقتسام الى القسمين المعارضين اللذين يثبتهما الامبراليون . كانت العلامة اكثر بارزة لكل البحث الذي يشكل الاستعماري هي هناك تكافؤ الضدين المتوافق أو المتياسر عليه<sup>19</sup>.

تستطيع أن تفهم أن نظرية ما بعد الاستعمارية هي دراسة عن التأثيرات الاستعمارية على الثقافة والمجتمع. ولكن هناك تعريفات وتحديدات متنوعة المتقدم من الأدباء بالذكر محتوياتها الواسعة و الإشتمال بنفسها مستغنى عن منكر حتى عندهم ضغط المختلفة كل منهم.

عند Aschorft وأصحابه (1995: 2)، النظرية ما بعد الاستعمارية هي مبنها على الواقع التاريخي من الاستعمار الأروبي و العواقب المادية من الاستعمار المذكور. وبين ذلك بنيتا يرى ( في اسجروفت وأصحابه) يتقدم أن النظرية ما بعد الاستعمارية هي النظرية عن الثقافة على النظر من الجانب الامبريالي<sup>20</sup>.

ما بعد الاستعمارية تستطيع ان تعبر اثرا ناجحا عنه قراءة نسخته واستراتيجية. في تطبيق النظرية هي تشتغل في نقطتين، هما (1) محاولة

<sup>18</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Postkolonialisme Indonesia*, hlm. vi

<sup>19</sup> Yulia Nasrul Latifi, dalam Jurnal *Thaqofiyat* Vol.3 No. 1 : “*Teori Pasca Kolonial Dalam Wacana sastra*”, hlm. 22

<sup>20</sup> Yulia Nasrul Latifi, *Nasionalisme Dalam An-Nida’u al-Khalid Karya Najib Kailani*..



شرح Postkolonialitas التي تلصق في النسخات. و(2) شق لكل اثر سيادة المستعمرين. وفي تعريف Alam Lawson ، ما بعد الاستعمارية هي الحركة التاريخية التحليلية التي تبعث سياسيا ومقاومة ، و معاندا ومحاولة على فك التأثيرات الاستعمارية في الولاية المادية ، والتاريخية، والثقافية، والسياسية، والتربوية، والاستطردادية، والنصية<sup>21</sup>.

Lo و Gilbert يحويان ثلاثة خطوط ممكنة للاهتمام بها في الفكرة فيما بعد الاستعمارية، هي : (1) البحوث ما بعد الاستعمارية تتعلق بالثقافات المخضوعة على الامبريالية العروبية، سواء كانت الثقافية في العصر الاستعماري ام ما بعد الاستعمارية : (2) البحوث ما بعد الاستعمارية تتعلق بالثقافة المؤثرة بالاستعمارية، خاصة ما تتعلق بالإجابة او المعارضة المجتمع المستعمر على الاستعمارية؛ (3) البحوث ما بعد الاستعمارية<sup>22</sup>

بعد ان نلاحظ في التعريفات التي يقدمها الاصحاب السابقة. راينا بالدقة أن هناك المختلفة. اختلافات اساسية حقيقية غير موضوعية اذ يسبب إضغظهم المختلف. هناك من يكون اكثر تشديدا بالاهتمام في استراجية تفهم الواقعة أو ظاهرة الشيء، وبعضهم يكون اكثر تشديدا بالاهتمام في الميدان و الموضوع المادي من دراسة ما بعد الاستعمارية ، وبعضهم ايضا يقدمون الفكرة التي هي لم تكن واقعية.

<sup>21</sup> Susanto Budi, *Politik dan Postkolonialitas di Indonesia*, (Yogyakarta: Kanisius, 2003)

<sup>22</sup> Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya*, hlm.61-60

مما سبق بيانه في التعريفات، قد وهبت صورة عن فكرة ما بعد الاستعمارية . اما نتائج عن الثقافة المستعمرة كما يلي: أولاً، حضارات المجتمع أو ثقافتهم التي قد استعمرت أو تستعمر هي لم تتفهم في خارج سياق الاستعمار. ثانياً، حضارات المجتمع أو ثقافتهم التي قد استعمرت أو تستعمر هي تتأثرها الحال الذي تظهره وتلده الاستعمارية. ثالثاً، تأثير الاستعمارية على حضارة المجتمع أو ثقافتهم المستعمر القديم والعميق: تستطيع ان تستمر مباشرة رغم ان الاستعمار قد انتهى وتستمر ان تجري عملية جراحية رغم انها في المعاندة نفسها. رابعاً، تأثير الاستعمارية القديم و العميق تسببه طريقة زرع السيادة النظامية، الذي يورث العملية، النظرية، و العمل الشامل. الذي يبرز في ذلك هو امبرالية الاوروبيا التي تستطيع ان تصير وكالة أو نيابة.

بعلامة التناقض الشعوري التي ما تزال ان تتساير مع بحث ما بعد الاستعمارية كما سبق بيانه، الفهم عن ما بعد الاستعمارية ينطوي على ؛ تعبير عملية السيادة في الموقف ، المعاملة، والنظرية كما لو كان هو المعاندة على الاستعمارية؛ أو تعبير عملية المعاندة على الاستعمارية في النظرية، و الموقف، و المعاملة كأنه الطاعة<sup>23</sup>.

علاوة على بحث وملاحظة المحاضرة أو المكاملة عن المستعمري، ما بعد الاستعمارية تقال ايضاً باعتبارها محاولة لتقاوم أو تقوم بالمعاندة (resistensi) على محاضرة عن المستعمري. Said يوصل أن صفة ما بعد الاستعمارية هي تقاوم و تطالب و تمتنع شكل ما من الاضطهاد، لأن رأى

<sup>23</sup> Yulia Nasrul Latifi, *Nasionalisme Dalam An-Nida' u al-Khalid Karya Najib Kailani.*

سعيد أن بين الغرب والشرق هو علاقة السيادة أو القدرة، و السيطرة، و علاقة الدرجة المسيطرة الشاملة. بذلك، ما بعد الاستعمارية بوصفها تقريبا بشكل مكافحة-استطراذي (counter-discursif) على مكاملة الاستعمارية<sup>24</sup>.

نظرية ما بعد الاستعمارية تفكيكية (dekonstruktif) على الطبقتين المعارضتين اللتين يثبتهما الامبراليون. التفكيك هو عدم البناء أو التشييد أو تكسيه<sup>25</sup>. التفكيك باعتباره طريقة التحليل غالبا يبدأ بتعيين الهوية المعارضة الموجودة في النسخة، ثم انعكاسها لاشارة التناقض أو ابهام الدرجة أو تحديد بينهما<sup>26</sup>. بذلك، فيظهر أن المستعمر هو غير الصحة، والصحيح، والايض، والعكس ايضا أن كان المستعمر ما يدوم ان لم يتكابد الخسائر، ولم يضغط.

في كتابات بابا (Bhabha) نفسها قد بينت، أن المستعمر والمستعمَر لم يحرا بينهما. ولكن كلاهما بشكل علاقة. هويات المستعمر أو ذاتيته سواء اكان من جهة المستعمر أو المستعمَر، غير مستقرة، ما تزال ان تتغير، ولم تتشك. تلك المذكورة تكسر مطالبة الوطنيين والمستعمرين. انه يهب التنبيد والتحذير للم يفسر اختلاف الثقافة في الاطار التحفيض والمطلق<sup>27</sup>.

استخدام نظرية ما بعد الاستعمارية هو الاعتراف كله أن الموضوع يصوّر على المقاصد الاسسية المستورة من المستعمرين. في التحليل، قد بين فيه

<sup>24</sup> Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya*, hlm.68

<sup>25</sup> نفس المصدر، ص. 6

<sup>26</sup> Yulia Nasrul Latifi, dalam *Jurnal Thaqofiyat* Vol.3 No. 1: “*Teori Pasca Kolonial Dalam Wacana sastra*”, hlm. 22

<sup>27</sup> Muji Sutrisno dan Hendar Putranto, *Hermeneutika Pascakolonial: Soal Identitas*, cet.v, (Yogyakarta: Kanisius, 2008), hlm.141

هناك امثال البحث التاريخي التي تتماس من تاريخ الاجتماعية ، وتاريخ الفكرية حتي يمكن أن تحليل ما بعد الاستعمارية باعتباره التحليل التاريخي<sup>28</sup> .

في هذه العلاقة، حاجة الى الملاحظة، أن التصوير التاريخي هو تصوير الحقائق، اما تحليل ما بعد الاستعمارية التي كانت نوعا من Postruktualisme هو التحليل الذي كيف يكون الواجهات تتفهم بشكل اختلافي وتغيري حتى يكون تحليل ما بعد الاستعمارية هو المستوي الثاني بعد التحليل التاريخي. كذلك ايضا، تحليل ما بعد الاستعمارية في علاقته بالتحليل الانثروبولوجيا للانثروبولوجي و تحليل ما بعد الاستعمارية في علاقته بالتحليل الادبي لناقد الادب وهلم جرا.

العلاقة بين ما بعد الاستعمارية بالاستعمار(kolonialisme) هي تتوجه على فهم التاريخ حتى يكون تحليل ما بعد الاستعمارية لا يختلف بالتاريخ الاجتماعي، التاريخ الحركي، والاشاعات المختلفة المتصلة بالوطنية. فلذلك، اين وضعت العلاقة بين التحليل التاريخي بالتحليل ما بعد الاستعمارية؟ اولا، التحليل التاريخي هو الفهم عن الموضوع باعتباره واقعية، أما تحليل ما بعد الاستعمارية يجري بوسيلة الحقائق. ولكن تكون النتيجة المتوصلة أكثر بكثير تنال بعملية حوارية وخيالية. فلذلك، تحليل ما بعد الاستعمارية يكون اكثر متعلقا بالنص الخاص يعني النص الادبي. ثانيا، باعتباره نظاما واحدا، التحليل التاريخي يتجه الى صحة البيانات و اصالتها، أما ما بعد الاستعمارية باعتبارها اختلاف الفكرة المعاصرة تتجه الى التركيب التفكيكي، الثقافة المتعددة، الثقافة

الثانوية، وخصائص ما بعد الاستعمارية الأخرى. ثالثاً، باعتباره علامة التفريق المهم، اذا كان التاريخ عادياً يتعلق بالاحداث التي قد حدثت في البلد والاستعمارة، بوصفه حدثاً طبيعياً، كان تحليل ما بعد الاستعمارية كله لها علاقة مباشرة بعملية عقلية حتى تكون العلامة الخاصة من تحليل ما بعد الاستعمارية هي التناقض الشعوري<sup>29</sup>.

## و. طريقة البحث

جاءت كلمة "الطريقة أو المنهج" في معجم اللغة الاندونيسية الكبير" يقال فيه أنه لها التعريف المتعدد، الاول أن الطريقة هي كيفية نظمية مستخدمة لاقامة بالاعمال لتوصل الى ما يراد، علاوة على ذلك، أن الطريقة هي طريقة الاعمال النظمية والمعقولة لتوصل الى المقصود أو طريقة الاعمال النظمية لتسهيل عملية الاعمال في توصل الى الاغراض المعينة.

### 1. جنس الحقائق

جنس الحقائق الذي استعمله الباحث هو البحث المكتبي يعني أن كان الباحث يحاول ان يبحث مصادر المراجع المناسبة يدافع عن البحث.

### 2. مصدر الحقائق

كان منبع الحقائق قسامين، الحقائق الأولية والحقائق الثانوية. الحقيقة الأولية هي القصة القصيرة "يقظة المومياء" التي فيها نجيب محفوظ. أما الحقائق الثانوية هي المراجع التي تتعلق بالبحث.

### 3. طريقة جمع الحقائق

طريقة جمع الحقائق في هذا البحث هي بطريقة جمع الحقائق الأولية هي القصة القصيرة "يقظة المومياة" التي الفها نجيب محفوظ. و يطلب ان يجمع الطالب الحقائق الثانوية التي هي الكتب أو المراجع المناسبة، والحقائق من الدراسة المكتبية، ومواد المحاضرة، الاعلام من وسائل الكتروني.

### 4. طريقة تحليل الحقائق

ففي هذا البحث، كانت الطريقة التحليلية المستعملة هو الطريقة التفكيكية فهي تعيين الحقائق، تبدأ بان تقوم بتعيين الطبقتين المعارضتين في النسخة. تم تقلبهما لاشارة التناقض أو إهام الدرجة أو تحديد بينهما. ثم يستطيع ان يطلب التناقض الشعوري وعلاقة الشخصية في موضوع البحث.

### ز. نظام البحث

ينظم وينقسم الباحث هذا البحث على خمسة أبواب وهي كما يلي:

الباب الأول: المقدمة، وفيها خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض

البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري وطريقة البحث و نظام

البحث.

الباب الثاني: يبحث في ترجمة نجيب محفوظ ومؤلفاته و خلاصة

القصة القصيرة "يقظة الموميا" التي ألفها نجيب محفوظ.

الباب الثالث: نظرة عامة عن التناقض الشعوري من الشخصيات

الموجودة في القصة القصيرة "يقظة الموميا" التي ألفها نجيب محفوظ.

الباب الرابع: دراسة عن الغموض من علاقة الشخصية الموجودة في

القصة القصيرة "يقظة الموميا" التي ألفها نجيب محفوظ.

الباب الخامس: خلاصة واقتراحه.

## الباب الخامس

### اختتام

#### أ. خلاصة

بعد أن أتمّ الباحث شرح لبيانات في القصة القصيرة " يقظة المومياء " في  
عبر الأبواب السابقة يستخلص الباحث لنتائج فيما يلي:  
١. التناقض الشعوري في القصة القصيرة " يقظة المومياء "

أ) في هذه القصة القصيرة، مجموعة المعارضة الثنائية المتخالفة. وفيها يريد  
المستعمر أن يدل على مقامه الأعلى و الأقوي من المستعمر. وتظهر  
المعارضة الثنائية في هذه القصة القصيرة في الكلمات المخالفة  
بالأخرى. المثال كلمة " الحقيقة " المتناقض بالكلمة " الخيال ". و  
إضافة على ذلك، فيها كلمة "الفقر" المتناقض بالكلمة " الغنى"،  
والكلمات التناقضة الأخرى. ولكن باستخدام الطريقة التفكيكية،  
يستطيع الباحث أن يجد في الواقع أن الكلمات المتناقضة ليست هي  
الأعلى من الأخرى. ويوجد من طريقة التفكيكية أن للكلمات  
المتناقضة علاقة متوازية.

ب) القصة القصيرة " يقظة المومياء " قدّمت على التناقض الشعوري الذي  
يقع بين الأشخاص المكونون فيها. الأشخاص الذين يقعون على  
المواقف المتناقض من صفته في يومهم و حياتهم، منهم محمود باشا  
الأرنوطى الذى يشكّل من الشعب المصرى. ويكون من أبناء مصرى  
الذى ينوب المستعمر، ولكن الحق هو من الإنسان المتعصب ببلاد



الفرنسا الذي يستعمر على بلاده. وعلاوة على ذلك، بل انه يعرف باعتباره شخصا يكره على المصريين ولكن كان باشا كان شخصا يتبع وينفذها العادة كما ينفذ اهل المصرى. وإضافة على ذلك، كان باشا من البشر المطيع و الخاضع على حكومة تلك البلاد. ويصيب التناقض الشعوري على دريان ايضا. وهو شخص من فرنسا و المستعمر, رغم انه من جانب المستعمر, كان دريان من الشخص العاطف و يدافع عن المصريين. وبجانبها, كان الدريان من الشخص المؤمن على شئ المعقول, علميا, و لا يأمن على التخيل, ولكن يأمن عليه فى جهة أخرى.

٢. من صور الغموض على العلاقة الشخصية فى القصة القصيرة "يقظة المومياء" هي فيما يلي:

المومياء" هي فيما يلي:

أ) الشخصيات فى القصة القصيرة "يقظة المومياء" تستطيع أن تقسم الى الفريقين الكبيرين. ويعنى فريق الغرب والشرق. وفريق الغرب ينوب البلاد الفرنس، وفريق الشرق ينوب المصرى. فريق الغرب هم البرفيسور دريان، الدكتور بيير، و الميسو ساروا. وفريق الشرق هم المحمود باشا الأرنوطى, الشيخ جادالله, القائد حور (المومياء), الخادم لباشا, الصحاف الوطنى بالمصرى. سكان المصرى, و الجمهورية المصرى.

ب) وتصوّرت القصة القصيرة "يقظة المومياء" فيما الغموض على العلاقة الشخصية فيها. و يقسم العلاقة الشخصية فى هذه القصة القصيرة الى اربعة أجزاء، يعنى الغرب و الغرب, الغرب و الشرق, الشرق و الشرق, و الشرق والغرب. ظهرت العلاقة الشخصية بين الغرب والغرب فى العلاقة بين الدكتور بيير والميسو سارو, و ثم الدكتور بيير و البروفيسور دريان. و العلاقة بين الغرب والشرق مصور فى العلاقة بين البروفيسور دريان و محمود باشا الأرنوطى, و البرفيسور دريان

مع الشيخ جادالله و العلاقة الأخرى. والعلاقة بين الشرق و الشرق تتصوّر في العلاقة بين محمود باشا الأرنوطى مع الصحافى الوطنى بالمصرى, محمودباشا الأرنوطى مع سكان المصرى. والعلاقة من الشرق والغرب متصوّر في العلاقة بين محمو باشا الأرنوطى مع البروفيسور دريان, و الشيخ جادالله مع البروفيسور دريان. وهناك علاقة الغموضيّة بالجلدة, وليس الأشخاص الغربية من الدوام يعاضد و توحدّ مع الأخرى, ويظهر أن شخصية الغربية تستغنى عن التماسك في الإضطهاد على الشرق, لأن هناك شخصية الغربية المتحيّزة على الشرق. وبجانبه, يستطيع أن يلاقى على شخصية الشرق التى ييغط على شخصية الشرقية الأخرى و حقيقة يتحيّز على الغرب.

(ج) يوجد في هذه القصة القصيرة المجموعة الآثار الاستعمارية أو الاستعماري بنفسه. رغم أن ليست هي الطّبيعيّات أو المادّة. وفي هذه القصة القصيرة, الآثار الاستعمارية ليست تصيب جانب المستعمّر يعنى الشرق الذي يمثّل المصر, بل تصيب جانب الغربى أيضا أي الغرب الذي يمثّل فرنسا. وشخص الشرق الذى اصابه الأثارى الاستعمارية هو محمود باشا الأرنوطى, و ظهرت هذه الآثار من صفاته و سلوكه في المعاملة و الموقف على المصريين. وعلى أنّ هذه الآثار الاستعمارية أصاب بالدريان, بيير, ساروا. ظهر الآثار الاستعمارية عليهم يعنى صفاتهم المنحرف على رخو, عطف, و تحييز الى البلاد المستعمر يعنى المصرى.

## ب. الاقتراحات

بإنتهاء هذه الباب الخامس, فيكفى هذا البحث أيضا. أنا باعتبارى باحثا يدرك أنّ مادام في هذاالبحث كثير من النقائص و غير الكمال. الاقتراحات التى تستطيع أن تقدّم, كما تالى:

1. يبحث هذا البحث في التناقض الشعوري و العلاقة الشخصية الغامضة قط, فلذلك لا بد من بحث جديد الأخر على سبيل المثال في المقاومة وإعادة تمثيل و غير ذلك. و نظرية ما بعد الاستعمارية لها الدّراسة الواسعة.
2. يأخذ هذا البحث على القصة القصيرة كالمادّة دراسية, فلذلك ينبغي ان تطبق و تستخدم هذه النظرية لتحليل الإنتاج الأدبي الأخرى كالرواية, والشعر وغيرها.

## ثبت المراجع

### الكتب الإندونيسية

- Afra, Afifah. 2008. *De Winst*. Surakarta: Afra Publishing.
- Al-Fayyadl, Muhamad. *Derrida*. Yogyakarta: LKis, 2005.
- Alwi, Hasan. 2007. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka
- Gandhi, Leela. 2006. *Teori Poskolonial Upaya Meruntuhkan Hegemoni Barat*. Cet 2 Yogyakarta : Qalam
- Latifi, Yulia Nasrul. 2002. *Jurnal Thaqafiyat Vol 3: Teori Pasca Kolonial Dalam Wacana Sastra*. Yogyakarta: Fakultas Adab IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
- Loomba, Ania. *Kolonialisme/ Pascakolonialisme*, terj. Hartono Hadikusumo. Yogyakarta: Bentang.
- Mahfoudz, Naguib. 2009. *Voice From The Other World*. Cet I. Surabaya : Selasar Publishing
- Morton, Stephen. Gayatri Spivak: *Ethics, Subalternity and the Critique of Postcolonial Reason*. Cambridge: Polity Press, 2007.
- Nyoman, I Yasa. 2012. *Teori Sastra dan Penerapannya*. Cet 1. Bandung : Karya Putra Darwati
- Purba, Antilan. 2010. *Sastra Indonesia Kontemporer*. Cet I. Yogyakarta: Graha Ilmu
- Ratna, Nyoman Kutha. 2010. *Sastra Dan Culture Studies. Presentasi Fiksi Dan Fakta*. Cet III. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Ratna, Nyoman Kutha. 2008. *Postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra*.  
Yogyakarta : Pustaka Pelajar

Said, Edward. W. 2010. *Orientalisme*. Cet I. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Susanto, Budi. 2003. *Politik dan Postkolonialitas di Indonesia*  
Yogyakarta: Kanisius

Sutrisno , Muji., Putranto ,Hendar.2008. *Hermenutika Pascakolonial : Soal  
Identitas*. Cet .V. Yogyakarta : Kanisius

### الكتب العربية

فرج, نبيل. 1986. نجيب محفوظ: حياته وأدبه. مصرى: الهيئة المصرية العامة

### للكتاب

فوزى, محمود. بلا سنة. إعتراقات نجيب محفوظ. بلا مدينة: دارالشباب العربى

محفوظ, نجيب. ١٩٨٨. همس الجنون , دارالمصر الطباعة,

معلوف, لويس. المنجد فى اللغة والأعلام. 1986. بيروت-لبنان. دارالمشرق

## البحوث

أمل, محمد فتح, ٢٠١١. القصة القصيرة "يقظة المومياء" في المجموعة همس الجنون

لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية في شخصية). جو كجاكرتا: الجامعة سونان

كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

Latifi, Yulia Nasrul. 2004. *Nasionalisme Dalam An-Nida'u al-Khalid Karya Najib*

*Kailani*. Yogyakarta: Program Pasca Sarjana Universitas Gadjah Mada.

## الإنترنت

[http://id.wikipedia.org/wiki/Naguib\\_Mahfouz](http://id.wikipedia.org/wiki/Naguib_Mahfouz)

<http://muallaqat-sastra.blogspot.com/2008/08/biografi-najib-mahfuz.html>

<http://islamlib.com/?site=1&aid=531&cat=content&title=kolom>

<http://muallaqat-sastra.blogspot.com/2008/08/biografi-najib-mahfuz.html>

## CURRICULUM VITAE

Nama : FAIZ FIKRIL ABROR  
 Tempat/Tgl. Lahir : Pati 13 Desember 1989  
 NIM : 09110075  
 Alamat Asal : Desa Tawangrejo Rt 02 Rw 03, Kecamatan  
 Winong, Kabupaten Pati  
 Alamat Di Jogja : Pondok Pesantren Wahid Hasyim  
 Condong Catur Depok Sleman

### **Orang Tua:**

Ayah : H. Amir Ma'ruf Baidlowie, S.Ag  
 Pekerjaan : Guru  
 Ibu : Hj.Muzaro'ah Ma'ruf, S.Pdi  
 Pekerjaan : Guru

### **Riwayat Pendidikan:**

- 1994-1996: TK Pertiwi Desa Tawangrejo
- 1996-2002: Madrasah Ibtidaiyah Roudlotusysyuban Tawangrejo
- 2002-2005: Madrasah Tsanawiyah Negeri Pekalongan
- 2005-2009: Madrasah Aliyah Nahdlatul Ulama Tasywiquth  
Thullab Salafiyah Kudus
- 2009-2013: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta Fakultas Adab dan  
Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab.

**Pengalaman Organisasi:**

- Koordinator Divisi Bahasa Arab Studi dan Pengembangan Bahasa Asing UIN SUKA periode 2010-2011
- Wakil ketua Pusat Studi dan Pengembangan Bahasa PP. Wahid Hasyim periode 2010-2011
- Sekretaris Pusat Studi dan Pengembangan Bahasa PP. Wahid Hasyim periode 2011-2013
- Redaktur Majalah Hidayah Ponpes Wahid Hasyim masa khidmah 2009-2010
- Wakil Presiden Insan Pantura masa bakti 2010-2012
- Anggota Ikatan Mahasiswa Tarjemah Jurusan Bahasa dan Sastra Arab 2011-2013